

Dim/Sun	Lun/Mon	Mar/Tue	Mer/Wed	Jeu/Thur	Ven/Fri	Sam/Sat
	Adresse/Address : Russell : Russell Sports & Youth Centre 988, rue Concession St. Limoges : Annexe de Limoges Annexe 139, rue Mabel St. St-Isidore : Aréna, 20, rue de l'aréna St. St-Albert: Bibliothèque St-Albert Library 201, rue Principale St. Résidence St-François: 790, rue Principale St, Casselman Bureau de Santé de l'Est de l'Ontario (BSEO)/Eastern Ontario Health Unit (EOHU) : 872, rue Principale St., Casselman Bibliothèque / Library : 764, rue Brébeuf St., Casselman Casselman : chemin Rivière Nation, Aire de conservation High Falls Conservation Area, Nation River Street		1 Fermé Closed	2 Fermé Closed	3 Fermé Closed	4
			Les enfants âgés de la naissance à 6 ans, accompagnés d'un adulte, sont bienvenus à participer dans tous les programmes. Children aged from birth to 6 years old accompanied by an adult are welcome to participate in all the programs.			
5	6 Groupe de jeu et Regarde, je grandis BSEO 9 h - 11 h 30 et 13 h - 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow EOHU 9 am - 11 :30 am 1 pm - 3 :30 pm Russell et Limoges Petits pieds rythmés 9 h 30 - 11 h 30 Russell and Limoges Busy Feet 9:30 am - 11:30 am	7 St-Albert Conte pour enfants 9 h - 11 h 30 St-Albert Story Time for Children 9 am - 11:30 am	8 Groupe de jeu BSEO 9 h - 11 h 30 Play Group EOHU 9 am - 11 :30 am	9 St-Isidore Petits pieds rythmés avec dîner 9 h - 13 h St-Isidore Busy Feet and Lunch 9 am - 1 pm	10 Un partage de sourires Résidence St-François 9 h 30 - 11 h 30 Sharing Smiles St-François Residence 9:30 am - 11:30 am	11
12	13 Groupe de jeu et Regarde, je grandis BSEO 9 h - 11 h 30 et 13 h - 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow EOHU 9 am - 11 :30 am 1 pm- 3 :30 pm Russell et Limoges Petits pieds rythmés 9 h 30 - 11 h 30 Russell and Limoges Busy Feet 9:30 am - 11:30 am ♦Infant Massage Russell 1: 30 pm - 3 pm	14 ♦Apprendre sur les cultures autochtones St-Albert 17 h - 19 h ♦Learning About the Indigenous Cultures St-Albert 5 pm - 7 pm	15 Les petits scientifiques BSEO 9 h - 11 h 30 Little Scientists EOHU 9 am - 11 :30 am ♦Massage pour bébé BSEO 13 h 30 - 15 h	16 St-Isidore Petits pieds rythmés avec dîner 9 h - 13 h St-Isidore Busy Feet and Lunch 9 am - 1 pm	17 Un matin autochtone St-Albert 9 h - 11 h 30 Indigenous Morning St-Albert 9 am - 11 :30 am Un partage de sourires Résidence St-François 9 h 30 - 11 h 30 Sharing Smiles St-François Residence 9:30 am - 11:30 am	18
19	20 Groupe de jeu et Regarde, je grandis BSEO 9 h - 11 h 30 et 13 h - 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow EOHU 9 am - 11 :30 am 1 pm - 3 :30 pm Russell et Limoges Petits pieds rythmés 9 h 30 - 11 h 30 Russell and Limoges Busy Feet 9:30 am - 11:30 am ♦Infant Massage Russell 1 : 30 pm - 3 pm	21 Conte pour enfants St-Albert 9 h - 11 h 30 Story Time for Children St-Albert 9 am - 11 :30 am	22 Groupe de jeu BSEO 9 h - 11 h 30 Play Group EOHU 9 am - 11 :30 am ♦Massage pour bébé BSEO 13 h 30 - 15h	23 Du haut de la colline Aire de conservation High Falls Casselman 9 h - 11 h Up and Down the Hill High Falls Conservative Area Casselman 9 am - 11 am	24 Un partage de sourires Résidence St-François 9 h 30 - 11 h 30 Sharing Smiles St-François Residence 9:30 am - 11:30 am	25 Russell Sur la route des lettres 9 h 30 - 11 h 30 Russell On the Move with Letters 9:30 am - 11:30 am
26	27 Groupe de jeu et Regarde, je grandis au BSEO 9 h - 11 h 30 et 13 h - 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow at the EOHU 9 am - 11 :30 am 1 pm - 3 :30 pm Russell et Limoges Petits pieds rythmés 9 h 30 - 11 h 30 Russell and Limoges Busy Feet 9:30 am - 11:30 am ♦Infant Massage Russell 1 : 30 pm - 3 pm	28	29 Les petits scientifiques BSEO 9 h - 11 h 30 Little Scientists EOHU 9 am - 11 :30 am Contes de bébé Bibliothèque 9 h 30 - 10 h 30 Baby Tales Library 9:30 am - 10:30 am ♦Massage pour bébé BSEO 13 h 30 - 15 h	30 St-Isidore Petits pieds rythmés avec dîner 9 h - 13 h St-Isidore Busy Feet and Lunch 9 am - 1 pm	31 Un partage de sourires Résidence St-François 9 h 30 - 11 h 30 Sharing Smiles St-François Residence 9:30 am - 11:30 am	

« ♦ » Ce symbole est un rappel que l'inscription est requise pour participer à l'activité.
 <♦> This symbol is a reminder that registration is required to participate in the activity.

Est-ce que votre enfant est âgé entre 1 an et 4 ans? Est-ce que vous avez des questions? Un professionnel, éducateur en petite enfance, peut vous rencontrer pour discuter de son développement. Téléphonez pour un rendez-vous au 1-866-764-3434 poste 229

Is your child aged between 1 year and 4 years old? Do you have questions? A professional early childhood educator can meet with you to discuss your child's development. Call for an appointment at 1-866-764-3434

N.B. Lorsque le service des autobus scolaires est annulé, nos activités à l'extérieur (dehors) sont aussi annulées ainsi que le service offert par le Bureau de santé.

N.B. Outdoor activities offered by the Centre will be cancelled when school buses are cancelled. The program offered by the Ontario Health Unit is also cancelled.

Les descriptions des activités

Apprendre sur les cultures autochtones : Des légendes autochtones, leurs chants et leur musique seront présentés aux enfants (âgés de la naissance à six ans) et leurs familles. L'activité en soirée inclut un repas et vous devez vous inscrire.

Contes de bébé : Venez vous amuser avec votre bébé pour un temps d'histoire, de comptines et de chansons.

Contes pour enfants : Amenez les enfants à découvrir le plaisir de se faire raconter les plus belles histoires et se laisser transporter dans un monde imaginaire.

Du haut de la colline : Nous vous proposons de venir glisser sur la colline et de jouer dans la neige avec nous. Svp, apporter votre traîneau et de l'eau.

Groupe de jeu : Nous vous invitons à venir participer avec votre enfant à un groupe de jeu stimulant le développement de l'enfant.

Les petits scientifiques : Venez participer à une variété d'expériences scientifiques.

Massage pour bébé : Apprenez comment masser votre bébé pour l'aider à se détendre. Ces techniques de relaxation aident aussi à le soulager. L'enfant doit être âgé de 12 mois ou moins. Ces sessions sont offertes par un instructeur certifié de l'Association internationale en massage pour bébé.

Petits pieds rythmés : Venez avec votre enfant participer à un programme qui encourage l'activité physique. Des activités variées vous seront proposées.

Regarde, je grandis : Les infirmières du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sont présentes pour mesurer et peser votre enfant ainsi que répondre à vos questions.

Sur la route des lettres : Des activités pour s'amuser dehors et souligner la journée de l'alphabétisation en famille.

Un partage de sourires : Une opportunité de partager des moments magiques avec nos aînées. Venez participer à des activités éducatives et amusantes.

Activity Descriptions

Baby Tales: Come and have fun with your baby during a story time with nursery rhymes and songs.

Busy Feet: Come with your child to participate in a program that encourages physical activity through movement and dance.

Learning About the Indigenous Cultures: Indigenous legends, songs and music will be presented to the children (aged from birth to six years old) and their families. The evening activity includes a meal and you must register.

Little Scientists: Come participate in a variety of scientific experiments.

On the Move With Letters: Outdoor activities to celebrate Literacy Day, with your family.

Play Group: We invite you to play with your child in a stimulating setting.

Sharing Smiles: An opportunity to share magic moments with our elders. Come and participate in educational and playful activities.

Story Time for Children: Bring children to discover the pleasure of listening to the most beautiful stories and be transported to an imaginary world.

Up and Down the Hill: We invite you to a morning of tobogganing and playing in the snow. Please bring your toboggan and water.

Watch Me Grow: Have your child weighed and measured by a nurse from the Eastern Ontario Health Unit. Parental support is also available.